Sari 3 (2) (Julai, 1985) 139–152

LEMBAH TEMPASUK: SATU CATATAN PERALATAN BUDAYA – ANTARA TEKNOLOGI, RITUAL DAN ESTETIKA

SITI ZAINON ISMAIL
Universiti Kebangsaan Malaysia

PENDAHULUAN

Pengertian budaya tidak dapat dipisahkan dalam sistem kehidupan manusia dan masyarakat. Para ahli antropologi budaya sejak dulu lagi telah mencatat dengan panjang lebar tentang masalah kajian budaya. Antaranya teknologi, lembaga sosial, *mores,* semua bentuk ciptaan, artifek, pantang larang, peraturan dan ibadat adalah contoh beberapa bahagian dalam kajian kebudayaan (Ralph Linton, 1936:78).

Dari bidang yang luas ini, saya memilih tinjauan peralatan budaya (material culture) sebagai hasil bentuk tampak yang erat hubungannya dengan kelangsungan budaya mental – *mental culture* dalam masyarakat, di mana soal kepercayaan sosial, nilai dan norma juga kerap terakam pada bentuk-bentuk peralatan budaya itu. Untuk kajian selama sepuluh hari di Lembah Tempasuk, yang terletak kira-kira 75 kilometer dari Kota Kinabalu, saya cuba meninjau dari sudut analisis penghayatan dengan menekankan aspek deskripsi etnografi. Etnografi merupakan bahagian dari etnologi yang meliputi segala macam cara pengumpulan bahan dan pelukisan tentang masyarakat dan kebudayaan dari satu suku bangsa di sesuatu tempat. Saya memilih masyarakat Bajau di Pantai Barat Sabah terutamanya di Lembah Tempasuk, yang kini lebih dikenali sebagai Kota Belud, kerana beranggapan, kelompok ini adalah merupakan sebahagian dari masyarakat yang masih melangsungkan pengalaman hidup budaya Melayu.

Dalam membuat pengimbangan tentang asal usul kelompok masyarakat, atau tentang sesuatu bentuk peralatan budaya hidup, saya menggunakan kaedah 'sejarah agakan' – *conjectural history.* Usaha yang dilakukan oleh Radcliffe Brown dan Hobbes terutamanya tentang 'agakan asal usul masyarakat, atau agakan asal bahasa' oleh Adam Smith memang menarik perhatian:

> Dalam sejarah agakan, kita mempunyai pengetahuan secara langsung mengenai sesuatu keadaan yang wujud pada sesuatu ketika dan tempat, tanpa pengetahuan yang cukup tentang keadaan dan peristiwa yang terdahulu akan menyebabkan kita terpaksa membuat agakan mengenainya.
>
> (Radcliffe, 1980:45)

Prof. Koentjaraningrat melalui tulisannya terutama dalam analisis antropologi sosial telah meletakkan sistem peralatan hidup dalam baris pertama sebagai unsur utama kajian antropologi budaya. Seterusnya dalam sistem kesenian, beliau juga memberi contoh-contoh peralatan muzik sebagai bahan peralatan budaya yang memancarkan nilai dan norma sesuatu kelompok masyarakat yang dikaji. Melalui sistem peralatan hidup ini, kita menemukan keragaman struktur bentuk yang melibatkan soal fungsi, teknologi, ritual dan estetika walaupun penekanan yang utama ialah soal kegunaan praktisnya.

Forge dalam kajiannya tentang kelompok masyarakat primitif, menekankan bagaimana terkelirunya masyarakat moden memahami makna dan inti bentuk ciptaan seni primitif yang dikatakan begitu abstrak, kasar dan menakutkan. Kajian tanpa melalui struktur hubungan sosial mengikut konsep pengkhususan sesuatu kelompok itu hanyalah merupakan kerja yang sia-sia. Malah seperti yang ditegaskan oleh Malinowski jelaslah kajian antropologi budaya merupakan 'the science of the sense of humour' (Forge, 1973:9).

Sebagai hasil peralatan budaya tradisi, kita menemukan nilai-nilai estetik yang menyarankan soal pemikiran yang perlu dibincangkan. Di sini pengertian estetik dilihat dari sudut bagaimana sesuatu bentuk peralatan budaya itu memancarkan keunikan tersendiri, yang melihatkan ciri-ciri eskpresif, imaginatif melebih dari makna 'cantik' sekadar sedap di pandang. Di sini deskripsi etnografi itu melibatkan soal bahan, sosial, kepercayaan, teknik dan fungsi hingga ditemui falsafah keindahannya.

MASYARAKAT BAJAU

Masyarakat Bajau dipercayai telah menempati daerah Lembah Tempasuk lebih dari 300 tahun lalu. Antara mitos Bukit Rendian yang kononnya berasal dari bahtera 'diraja' Johor yang terkandas seperti yang diceritakan oleh Nenek Norsilah Datu Juan atau mungkin benarkah Dayang Aisyah 'puteri Raja Bajau', Yamtuan Besar Johor yang memerintah di Pahang telah sudi menerima Pangeran Brunei dari meneruskan pelayaran untuk perkahwinannya dengan putera Raja Kerajaan Sulu. Sejarah silam telah berlalu, dan kita menanggapinya sebagai catatan yang bertolak dari kepercayaan warisan. Istilah masyarakat Bajau, boleh saja dikaitkan dengan orang-orang atau pengikut rombongan Raja Bajau, atau mengikut beberapa informan yang ditemui, makna Bajau itu telah dimengertikan sebagai 'berjauh'. Pak Oli Haji Ismail (54 tahun) dari Kampung Kota Belud menyatakan masyarakat Bajau merupakan kelompok Melayu juga. Istilah Bajau mula dikenalkan oleh pemerintahan Chartered Company (1881) untuk mengkategorikan masyarakat Melayu yang duduk 'berjauhan' dari satu tempat dengan satu tempat.

Semio atau pasar dihujung minggu jelas membawa makna, bertemu yang kemudian dikenali sebagai Tamu, memperkemaskan lagi erti berjauhan antara kelompok. Di Tamulah mereka bertemu seminggu sekali, membawa hasil tanaman, ternakan atau barang-barang kerajinan tangan untuk dipasarkan. Di Tamu juga kalau diteliti, pembahagian ruang antara suku juga amat ketara. Biasanya kelompok Bajau berjualan sayur dengan kuih-muih – Bajau/Brunei. Suku Iranon (ilannun) dengan ikan kering atau barang-barang tembakau/sigup, minyak lebah – Bajau/Dusun.

Di Lembah Tempasuk masyarakat Bajau lebih senang dengan istilah Melayu *Sama.* Yang membawa erti mereka mempunyai status bermasyarakat yang sama dengan kelompok Melayu yang tertebar di kepulauan Melayu. Masyarakat Melayu *Sama* di Pantai Timur Sabah, seperti di Semporna, Sandakan juga dikenali sebagai

Bajau. Terdapat juga kelompok masyarakat ini di Kepulauan Sulu Selatan dan Sulawesi. Pengkaji-pengkaji Barat telah menggulung kelompok ini sebagai *boat dwellers* yang kemudiannya disebut sebagai Bajau Laut dan kebanyakannya hidup sebagai nelayan. Manakala Bajau di Lembah Tempasuk, Tuaran dan Papar dikenali sebagai Bajau Darat, yang kebanyakannya menduduki kawasan datar dan hidup sebagai petani. Mengikut teori Sopher, Bajau di Kepulauan Sulu juga berasal dari 'pengembara laut' – orang laut Semenanjung Malaysia (H.A. Nimmo, 1968:33).

Walau apa pun agakan kita, masyarakat Bajau telah melihatkan ciri kehidupan bangsa Melayu, dengan susuk badan dan wajah yang menggambarkan ras Mongoloid. Kepulauan Melayu yang berpancar luas, tidak mungkin mereka terpisah antara satu sama lain. Jarak ruang telah didekatkan dengan hidup nenek moyang yang mengembara dari pulau ke pulau. Berdasarkan kajian etnolinguistik, bahasa Bajau merangkumi dialek campuran. Dari bahasa petani dan nelayan, yang mudah dan kasar, berbaur dengan bahasa Melayu, Bugis, Jawa dan Minang, membentuk bahasa Bajau agak unik dan tersendiri. Bahasa Bajau di Lembah Tempasuk tergulung halus dan lembut jika dibandingkan dengan Bajau Nangka di Tuaran dan Bajau Dopo di Kota Kinabalu dan Papar (Ismail Abbas: 15.11.84). Dari beberapa perkataan yang dipilih jelas melihatkan perbedaan fonetik melalui penyebutan atau kadang-kadang memang tepat dengan bahasa sesuatu kelompok masyarakat lain. Antaranya ialah, penukaran bunyi asal dari bahasa Melayu, misalnya *a* bertukar menjadi *o* (*lada* – *lodo*; *sama* – *somo*; *kaya* – *koyo*; *biasa* – *bioso*; *arang* – *orong*; *mata* – *moto*). *l* bertukar menjadi *r* (*l*ahir – *r*ahir; *l*anggar – *r*anggar; *l*udah – *r*udah), *e* menjadi *a* (*s*enang – *s*anang; *s*empit – *s*ampit; *e*mbun – *a*mbun; *k*erbau – *k*arabau; *k*eris – *k*aris), *c* menjadi *s* (*c*incin – *s*insin, *k*ucing – *k*using; *g*erin*c*ing – *g*erin*s*ing). Manakala beberapa patah perkataan Jawa yang masih kekal ialah *mangan* – makan; *telu* – tiga, *pitu* – tujuh.

Masyarakat Bajau dapat dikategorikan sebagai kelompok yang mewarisi sistem kehidupan tradisi besar dan kecil. Tradisi besar jelas tergambar dalam konteks beberapa sistem peralatan kehidupan terutamanya, gambaran-gambaran mitos yang terakam dalam hiasa tenunan, susun letak tanjak dengan motif pahlawan-pahlawan berkuda. Beberapa upacara adat perkahwinan atau permainan runsai, baju *sampit* untuk lelaki dan wanita (kesan gabungan Kerajaan Sulu). Mungkin selama ini jarang diperkatakan soal ini sebagai bayangan dari kehidupan tradisi besar, apa lagi gelaran-gelaran Datu yang dikenalkan oleh masyarakat Sulu dengan Suku Iranon, agak kurang dipraktikkan dalam kelompok Bajau. Tapi saya melihatnya juga dari sudut mitos terutama dengan salasilah keturunan beberapa orang informan yang ditemui. Di Kampung Rampaian Laut, Datu Haji Ariffin yang juga mempunyai keturunan Bajau menjelaskan tentang gelaran warisan yang dipakainya. Datuknya yang bergelar Datu Pintilan adalah anak kepada Raja Muda Inderaja (keturunan Melayu), anak kepada Pangeran Paduka (keturunan Brunei) dan anak kepada Raja Simerawi. Manakala Nenek Norsilah Datu Juan pula yang begitu setia dengan salinan perjanjian yang termaktub pada tahun 1884 yang dibuat oleh datuknya, Datu Rambangan

(keturunan Sulu) dengan Chartered Company, masih mengakui anak kepada Raja Simerawi, raja tua yang berasal dari keturunan Kerajaan Johor Riau.[1] Tapi siapakah Raja Simerawi. Apakah ini dapat diterima sebagai kepekaan terhadap tradisi besar ini tadi.

Hidup berkelompok secara kecil-kecil dan berjauhan lebih memancarkan sistem kekerabatan dalam tradisi kecil orang-orang Bajau. Orang yang tidak dikenali sering dicurigai yang disebut dengan istilah orang luar. Tetamu yang baru dikenali umumnya diterima di bahagian *pentaran* – anjung rumah. Tapi kalau telah diketahui asal usul atau sebab kedatangannya, selalu langsung dijemput ke serambi atau ruang *induk* – ibu rumah.

Sebagai warisan dari sistem berpemerintah hari ini masyarakat Bajau di Kota Belud mempunyai ketua-ketua yang menjaga hal ehwal sistem adat dan agama yang terletak di bawah Mahkamah Anak Negeri diketuai oleh Ketua Daerah yang bergelar Orang Kaya-Kaya, diikuti oleh Ketua Anak Negeri, Wakil Ketua Anak Negeri dan Ketua Kampung. Segala sistem perintah beradat, termasuk harta warisan si mati, hal-hal, kematian merupakan urusan Mahkamah Anak Negeri.

TINJAUAN SISTEM PERALATAN HIDUP

Beberapa unsur peralatan hidup seperti yang disenaraikan oleh Prof. Koentjaraningrat adalah meliputi tempat perlindungan perumahan, alatan penghasilan, alatan penyebaran – kenderaan, tempat perkakas penyimpanan-wadah, pakaian dan perhiasan, senjata, makanan dan minuman serta peralatan kesenian.

1/ TEMPAT PERLINDUNGAN

Sebagai kelompok masyarakat yang mewarisi sistem kehidupan menghasilkan makanan, orang-orang Bajau menempati ruang kehidupan dengan tempat perlindungan yang sempurna. Rumah *Sama*/Bajau yang lengkap lebih dikenali sebagai rumah tiang enambelas, dengan mempunyai tujuh *sirang* antara lapan tiang yang saling menyokongi ruang induk rumah. Dua tiang terletak di bahagian lebar rumah menunjangi hingga ke tulang bumbung, yang dikenali sebagai tiang *bubungan* – tiang seri dari kayu belian. Ruang induk didasari dengan lantai yang berlapik *agar-agar*-gelegar tersusun di atas *penusuk* dan dikokohkan dengan tiang-tiang penyokong atau *sulai.* Ini jika dilihat dari jauh, rumah-rumah *Sama* mempunyai tiang-tiang yang banyak.

Sebagai ciri hidup bermasyarakat Melayu lainnya, rumah *Sama* juga mempunyai *angkap* – para/lotang dengan kayu komboyotan, dangkan berfungsi sebagai bilik anak-anak gadis ataupun untuk menyimpan barang-barang berharga. Bahagian

---

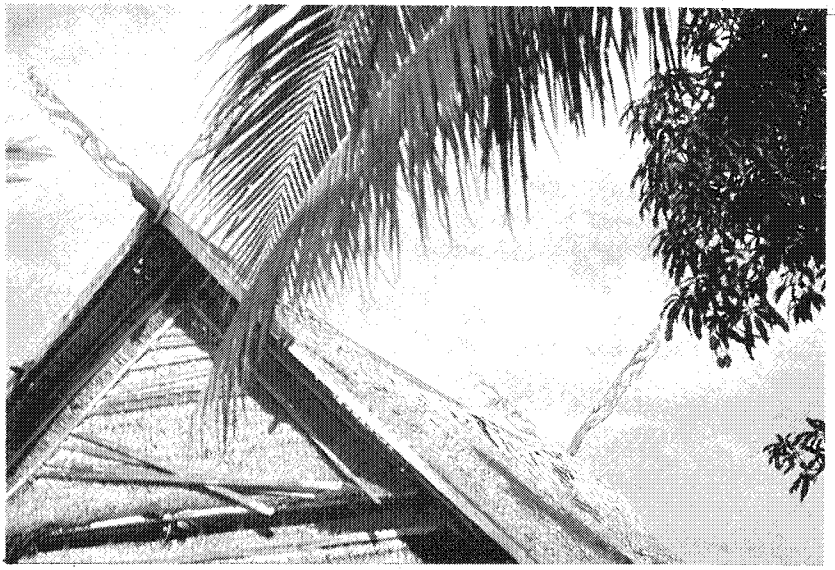
1/ Raja Bajau ialah Yamtuan Muda Raja Johor memerintah di Pahang, pernah bertunang dengan puteri Jambi, tapi telah diputuskan oleh Sultan Abdul Jalil (1632-1677). Kerana Raja Bajau telah beristerikan anak Laksamana Tun Abd. Jamil, kerana masa itu Laksamanan itulah orang besar yang sangat berpengaruh dalam kerajaan Johor dan beliaulah juga yang memegang kuasa Sultan Johor memerintah di Riau (Buyong Adil, 1971 : 75).

pentaran atau kadang-kadang diserambi selalu pula dibuat *bangkok* – pangkin untuk duduk. Bahagian induk rumah lantainya lebih tinggi dari serambi atau pentaran. Untuk mengukuhkan bahagian ini lantai disusun di atas *kalimantung* – bendul.

Potongan dan hiasan bumbung rumah *Sama* yang unik ialah potongan rabung berhiaskan *layang-layang* di dua puncak tepi tulang bumbung. Istilah *layang-layang* (Kampilan – Iranon) ini, pernah dicatat oleh Tun Seri Lanang, tentang rekabentuk istana Melaka:

. . . . tingkat itu diberinya bumbung melintang dan bergajah menyusu. Sekeliannya bersayap *layang-layang* berukir dan bersengkuap . . . .

(Tun Seri Lanang: 137)



Layang-layang, seperti yang pernah dicatat oleh Tun Seri Lanang

Tapi nyatanya istilah layang-layang tidak pula digunakan di Semenanjung. Jika dibandingkan dengan rumah-rumah di Semenanjung, layang-layang mempunyai kedudukan yang sama seperti buah butung/gutung di Kelantan dan Terengganu. Di samping berfungsi sebagai mengukuh bahagian tulang bumbung (dulu ditutupi dengan rumput lalang, melapisi atap nipah/rumbia), layang-layang juga mempunyai mitos dan ritual yang tersendiri. Gambaran mitos telah disimbolkan sebagai lambang kemegahan si tuan rumah. Bentuk strukturnya yang bersilang dikukuhkan oleh penusuk yang menjulur ke hadapan tebar layar, membawa makna tertenu berdasarkan bentuk hias yang diukir. Misalnya penusuk berukir bentuk sayap lembut burung, melambangkan ketua/keturunan, keris dan tanduk kerbau sebagai pahlawan/kegagahan atau penuh ukiran cantik yang melambangkan kekayaan (Shahibun Yusof : 28.11.84).

Mengikut kepercayaan tradisi kecil, orang-orang yang tidak berdarjat dilarang dari menghiaskan rumahnya dengan layang-layang. Dari segi ritualnya, mereka

mempercayai, layang-layang juga berperanan menghalang gangguan *mangat balan-balan* – hantu polong. Kita juga boleh menilai, sebenarnya, kepakaran tukang serta rasa estetislah merupakan punca kelahiran bentuk hiasan layang-layang ini, di samping sistem susun galur kekerabatan yang menghormati ketua. Rumah *Sama* milik Awad Haji Halik yang terletak di Kampung Linau Gunding (lihat gambar) telah diwarisi dari datuknya berusia lebih dari 70 tahun dapat diambil kira sebagai satu contoh rumah yang masih mempertahankan nilai tradisi masyarakat Bajau. Di kampung-kampung lain, seperti Merabau, Taungusi, Sasai, Dundau, Kulambai hingga ke Kuala Abai, potongan bumbang tinggi dengan potongan *meru* telah tidak kelihatan lagi. Kebanyakan bumbung rabung rendah dan memanjang sesuai untuk ruang induk yang panjang atau *suap* – rumah kecil, bertiang enam. Kalau di rumah Awad jelas mempertahankan tradisi asal tanpa ada sekatan atau bilik, rumah K.A.N (Ketua Anak Negeri) Haji Abd. Razak, pula walaupun masih jelas dengan ruang pentaraan dan serambi tapi telah kedapatan dinding-dinding yang memisahkan antara ruang induk atau ruang tamu dengan bilik tidur. Begitu juga peralatan moden mula menghiasi seperti kursi meja, namun tetamu wanita dipelawa juga duduk di *tipo* – tikar anyaman yang berhiaskan kain-kain berlapis penuh warna warni serta berhiaskan sulam benang emas.

Sebagai masyarakat yang hidup dengan bertani dan berternak, terdapat juga tempat berlindung di sawah padi untuk berehat atau menghalau burung, yang dikenali sebagai *suap-suap* – pondok/dangau. Kerbau, lembu dan kuda juga mempunyai tempat berlindung, walaupun kebanyakannya merayap di jalan-jalan raya di waktu malam.

Seni ukir tidak berapa jelas dalam pembentukan rumah, kecuali dibahagian tebar layar dan layang-layang. Sebaliknya masyarakat Bajau mempertahankan bahan dasar dari alam. Atap dari daun rumbia atau nipah disusun rapi pada bahagian bumbung setengahnya di bahagian dinding *serudung* – dapur. Tiang-tiang rumah, khususnya tiang seri dipilih dari kayu belian yang terkenal teguh dan halus. Batang-batang nibung, selalu dijadikan lantai selain dari bambu untuk pentaran dan serambi. Mungkin kerana Lembah Tempasuk yang datar dan sering dinaiki air, baik dari sawah yang berhampiran, parit atau *lebak* – paya; rumah-rumah kebanyakannya bertiang tinggi hingga bahagian tangga kurang mendapat perhatian dari segi estetika. Setengahnya terutama yang berhampiran dengan anak-anak sungai atau kuala, tangga boleh diangkat dan dipindahkan.

Proses pembinaan tradisi juga dibuat begitu hati-hati. Contoh pembinaan rumah Awad jelas memperlihatkan teknologi tradisi itu. Paku-paku tidak digunakan. Batang *agar-agar* – gelegar disusun di atas penusuk yang telah dikancing melalui lubang yang ditebuk pada tiang asas. Begitu juga bahagian-bahagian tiang yang bersambung diikat simpai dengan rotan atau *talang* yang kukuh. Layang-layang di tulang bumbung dikukuhkan dengan *pansar* – pancar bagi memantapkan lagi kedudukan dua kayu yang bersilang – layang-layang. Manakala di bahagian tebar layar antara bumbung dan dinding rumah dikukuhkan dengan *sumpiang* – palang kayu.

Di bahagian para, lantai sengaja dijarakkan bagi memudahkan titisan air – tempat basuh pinggan, tapi umumnya mereka menyediakan *pansuran* – pancuran untuk laluan air dan bertakung di bawah rumah – *lindangan.* Mengikut kepercayaan tradisi, di beberapa tempat di dalam rumah, diletak tanda azimat. Misalnya di tiang bubungan, diikatkan botol berair dan kayu, sebagai tanda murah rezeki dan di dapur, madu lebah digunakan sebagai mengelakkan kebakaran.

2/ ALATAN PENGHASILAN

Pengertian alatan penghasilan di sini, merupakan gabungan segala alatan dan perkakas yang digunakan bagi memenuhi dan melangsungkan tingkat kehidupan termasuk alatan menghasilkan sumber ekonomi seperti berternak, bertani, perkakas, kerja-kerja tangan juga peralatan untuk meramu dan menyimpan makanan – *wadah.*

Sumber utama bahan yang digunakan untuk alatan penghasilan hidup ialah bahan-bahan alam persekitaran. Misalnya tanah *lipit* – liat yang diambil dari kawasan sawah padi, atau lembah; bambu, kayu, tempurung, rotan untuk alatan menuai, bakul anyaman, tempat mangkuk garam, bekas acuan kuih – *penyaram* dari tempurung kelapa, bakul menjemur ikan kering, tudung *duang* – dulang dari daun serdang, tikar alas lantai dan tempat tidur. Antara perkakas-perkakas lain ialah alat tenunan kei atau disebut *pakakas.*

*a/ **Tembikar.*** Pembentukan bahan-bahan tembikar dari tanah liat merupakan contoh kecil kerajinan tradisi yang masih dihasilkan di kampung Taungusi. John A. Alman pernah membuat kajian dalam tahun 1960, dengan menyentuh tukang Damun yang ketika itu berumur kurang daripada 60 tahun. Di Peniting kira-kira 7 km dari Kota Belud, saya bertemu Damun Sailah (80 tahun) dengan anak perempuannya Teresah Krawak (50 tahun). Nenek Damun Sailah mewarisi kepakaran membentuk bahan tembikar dari Simun dan neneknya Ombok Sunah. Teresah tidak mempunyai anak, bererti, kepakaran membentuk alatan ini tidak dapat dipanjangkan. Tambahan pula bahan-bahan baru dari budaya popular telah mengganti bahan tradisi yang sederhana ini. Teknologi tradisi yang sederhana dan tidak berkembang ini juga melembabkan lagi penghasilan yang baik. Mereka masih membentuk tembikar dengan cara menguli tangan dengan bentuk-bentuk kecil seperti *kili* – kendi, *lapuk* – labu/geluk, *terawang* – terewang, *peberun* – bekas bara/kemenyan dan anak kuali. Tambak atau dapur memasak sesaolah tidak mendapat perhatian langsung. Di Tamu juga bahan-bahan ini tidak dipasarkan. Kecuali dihantar ke Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia (PKKM) untuk dijadikan bahan contoh. Dibandingkan dengan kerja-kerja masa lalu seperti yang dapat dihimpunkan oleh Muzium Sabah dan Muzium Sarawak, jelas sekali, pembentuk tembikar dari bahan tanah liat ini makin merosot dan tidak diberi perhatian.

*b/ **Tudung Duang – Dulang/Saji.*** Yang masih mendapat tempat dan melihatkan ciri-ciri masyarakat Bajau ialah anyaman tudung saji dari daun serdang jenis palma – *livistona saribas.* Di Kampung Sadok-Sadok, kebanyakan wanita-wanitanya masih

Teknik tradisi yang tak berkembang: tembikar Bajau makin kehilangan wajah

meneruskan lagi pembuatan tudung-tudung saji dan dijualkan di Tamu. Berbeda dengan tudung-tudung saji di Semenanjung yang umumnya menggunakan daun pandan, mengkuang dan nipah, orang-orang Bajau lebih memilih daun-daun serdang, jenis palma tinggi untuk bahan asasnya. Daun-daun serdang yang telah dikeringkan dicelup menggunakan pencelup kedai, pada masa dulu pencelup-pencelup dibuat sendiri. Misalnya merah dari daun-daun sepang, kuning dari kunyit dan hitam dari tanah lumpur. Dari segi strukturnya, bentuk tudung saji orang-orang Bajau kelihatan kukuh dan padu, mungkin penggunaan bahan dasar yang berlapis iaitu bahagian dalamnya dilapisi dengan daun kelapa, nipah dengan rangka dari bilah buluh atau rotan sebelum dilapis dengan daun serdang yang agak lembut. Teknik menganyam pula tidak berapa ketara jika dibandingkan dengan tudung saji Trengganu yang selalunya dibuat dengan teknik anyaman 'gila'. Sebaliknya daun-daun disusun memanjang dan dijahit sebelum dihiasi dengan tumpukan bungga yang disulam tepi. Dari segi estetika, tukang-tukang begitu berhati-hati membuat hiasan bunga. Biasanya, untuk jalur yang ketara dengan susunan warna yang menyala, hijau bemban, merah sumba dan kuning kunyit, bunga-bunga tempel jarang dilekatkan. Sebaliknya hiasan bunga hanya mengiringi permukaan tudung saji yang berlatarkan warna tanah yang selapis. Untuk menambah seri, selapis dua, diberi lilitan melingkar di

permukaan bahagian atas – *bulik*/punggung dan bahagian *buak*/mulut dengan anyaman rantai. Antara bentuk bunga yang digemari ialah bunga kalingan, kapas, rerama dan pucuk rebung. Tudung saji yang dihasilkan oleh orang-orang Iranon, khususnya di Kampung Merabau, tidak pula melihatkan hiasan bunga-bunga tempelan tapi lebih mengutama susunan jalur pucuk rebung yang meninggalkan kesan lebih mantap dan kuat.

Seperti bentuk-bentuk tradisi lain juga fungsi tudung saji melibatkan soal-soal kehidupan masyarakat setempat. Selain digunakan seharian untuk menutup hidangan makanan, tudung saji juga turut terlibat sebagai bahan upacara adat istiadat. Tudung saji yang lebih halus, biasanya dilapik dengan kain dan disulam suji, digunakan di upacara perkahwinan terutama untuk menutup barang-barang pemberian atau hantaran.

c/ Alatan Tenunan. Perkakas tenunan yang asal (kei di Semenanjung) memperlihatkan contoh teknologi tradisi yang sederhana tapi praktis. Di Kampung Merabau, seperti yang dimiliki oleh Ketua keluarga, Pak Mahmud, dan juga di Kampung Rampaiayan Laut, masih diketemui *pakakas* asal jenis kei duduk. Teknik dari melerai benang dengan menggunakan *bekaran* dan *usudan* masih diteruskan. Sungguhpun begitu atas usaha PKKM, rumah Pak Mahmud kini telah memiliki kei berkaki yang sama seperti kei tenunan songkaet. Dua jenis tenunan yang utama dihasilkan oleh wanita Bajau dan kini banyak diambil alih oleh suku Iranon ialah tenunan *tubau* untuk destar lelaki, kain mogah untuk pakaian, dan *langkit pudong.* Dan sejenis lagi sulaman yang paling memperlihatkan ciri-ciri warna Bajau ialah sulaman kain lapis dan benang emas di *tipo* – tikar dan peralatan hiasan pelamin pengantin (huraian tentang tenunan akan saya lanjutkan dalam tajuk pakaian dan perhiasan).

d/ Alatan Pertanian. Beberapa contoh alatan pertanian yang masih disimpan oleh Pak Mustafa Dabo ialah *linggaman* – ketam tangan, *sarat* – penyabit rumput, *rado* – alat menggembur tanah/bajak. Beberapa peralatan lain telah hilang begitu saja, terutama bila teknologi baru dengan traktor telah digunakan untuk membajak dan membersihkan tanah sawah. *Linggaman* juga tidak digunakan lagi, kerana mereka lebih senang menggantikannya dengan penyabit dan padi dilerai dengan cara *ngampas* – hempas padi.

Sungguhpun begitu beberapa acara adat masih dipertahankan. Terutama adat sebelum menyemai yang dikenali sebagai upacara *adungan.* Petak sawah diberi perasapan api dan kemenyan untuk mengumpulkan 'malaikat *poroi/pari*' – semangat padi. Begitu juga ketika padi akan dituai upacara *tangas* – menangas atau memuja roh padi dengan pepatah:

> 'yang muda cepat tua
> yang pergi cepat balik'
> (Mustafa Dabo: 21.11.84)

Ibu padi iaitu sekelompok padi yang ditinggalkan disimpan di dalam *ungkup* untuk kegunaan sebagai benih tuaian di musim mendatang. Upacara bergotong-royong masih dilakukan juga oleh penanam padi di beberapa kelompok masyarakat.

Biasanya si tuan tanah hanya menyediakan makanan untuk makan bersama. Dan tugas menuai bersama akan dilakukan secara bergilir dari satu petak sawah ke petak sawah jiran.

3/ SENJATA DAN PERTUKANGAN BESI

Pertukangan besi masih lagi meneruskan proses dan teknologi tradisi dengan menggunakan bahan-bahan campuran besi yang mudah dibeli dari kedai atau barang-barang besi dari kereta terpakai. Di Kampung Sasai Jaya, Sasai Lama dan Dundau, kebanyakannya terdiri dari tukang-tukang yang masih mempunyai hubungan keluarga. Pak Batang Seman (92 tahun) di Kampung Sasai Jaya merupakan tokoh tertua dari kelompok bersaudara ini yang telah membuat kerja samping ini sejak 60 tahun lalu. Beliau mewarisi kepakaran ini dari Mbok Koyonyok dan kini diwarisi pula oleh anaknya Ijon dan Paus. Beberapa tukang lain yang masih mempunyai hubungan keluarga dan menghasilkan perkakas besi ialah Arin Usof, Said Sok; Jemla Musa dan Matin Sutung di Kampung Sasai Jaya. Di Sasai Lama senarai tokoh yang dapat dicatat ialah Mion Kemek, Dolah Jab, Jab Gantung dan Siman Turun, Kimokimo Aking dan Matin Aking.

John H. Alman yang pernah menulis tentang pertukangan besi di Kampung Sasai telah membuat perbandingan karya Batang dari Kampung Sasai dengan Rashid dari Kampung Dundau. Dari apa yang dicatatkan (Alman, 1960: 583-602) rupanya bentuk-bentuk dan teknologi silam seperti yang dilakukan oleh Pak Batang masih terus dilanjutkan. Kecuali beberapa alat seperti landasan tukul telah diperbarui. Sebagai kerja sambilan, membuat alatan besi ini merupakan kerja selepas petang ataupun setelah padi selesai ditanam. Hari Jumaat atau hari ada kematian, adalah merupakan hari-hari larangan untuk menukul besi.

Bentuk dan peralatan yang dihasilkan ialah badik untuk memotong rumput, *gog,* memotong pokok, *pidak* untuk upacara adat perkahwinan dan perhiasan, *gayang* dan *karis*/Keris untuk senjata pertahanan diri serta *andus* untuk membunuh binatang buruan.

Beberapa alat untuk menghasilkan barang-barang ini termasuklah puputan palung panjang untuk meniup bara api. Dua tabung tinggi dengan kipas yang dihentak dari atas, mengeluarkan angin dan menghala ke corong terus ke para arang yang dibakar. Proses menghentak kipas dilakukan bergilir antara kipas kanan dan kipas kiri yang sering juga dilakukan oleh wanita. *Kakai* dari besi seakan sabit digunakan untuk mengumpul bara arang lain-lain ialah tukul dan *sipit*/penyepit arang serta landasan tukul – kepala babi.

Semua permukaan alatan besi merupakan hasil dari ketukan dan potongan setelah dipanaskan di api. Tidak ada kerja-kerja menuang atau menempa seperti yang banyak dilakukan untuk membuat barang-barang perak dan emas. Keris yang berluk tiga atau lima juga dibuat melalui ketukan, setelah besi dilayur ke api. Begitu juga hiasan-hiasan pada badik dan *gog* atau *pinnasang* biasanya dibuat dengan cara turisan atau lorek. Hulu atau sarung dibuat dari kayu rengas ataupun *blebakon. Lukisan* atau turisan lebih menampakkan kesan spontan tanpa memperlihat kecekapan yang berlanjutan. Contoh koleksi yang menarik dapat ditinjau dari simpan-

an K.A.N. Haji Abd. Razak Hj. Abdullah di Kampung Kesapang dengan *keris Idu, keris lanti, keluang, pidak* dan *pinuta. Keris lanti* atau *Karis Dun Kerah* menurut K.A.N. merupakan koleksinya yang paling berharga sebagai warisan dari pahlawan Mat Salleh (?) kelihatan bekas-bekas merah (karat) yang dikatakan sebagai kesan darah dan pada permukaan pamur. Kebanyakan bahan-bahan pertukangan besi ini menampakkan kecekapan yang berdasar fungsi. Namun begitu dari struktur bentuk dan ragam hiasnya, terutama pada permukaan sarung, ia begitu diberi perhatian sebagai bentuk-bentuk untuk hiasan. Pidak atau keris selalu dipakai dengan pakaian lengkap lelaki-lelaki Bajau terutama untuk upacara perkahwinan, upacara keraian dalam berunsai.

4/ PAKAIAN DAN PERHIASAN

Kepakaran dalam menenun, menyulam, menjahit dan membuat anyaman turut menjadikan beberapa pakaian orang-orang Bajau begitu menarik dan artistik. Kepakaran menyusun benang (daun nenas dan kapas) serta mencelup warna-warna dari bahan alam, turut memeriahkan lagi ciptaan pakaian itu. Untuk pakaian seharian, orang-orang Bajau banyak menggunakan warna-warna gelap seperti hitam dan coklat dengan potong kebaya dan kurung pendek. Untuk golongan petani dan nelayan, pakaian juga agak rengkas sesuai dengan alam persekitaran. Tapi pakaian yang lebih meriah amat ketara dalam upacara adat, kesenian dan keramaian, ketua-ketua pemimpin, pahlawan dan orang-orang kaya. Untuk lelaki jelas terpancar dari susun lipat destar yang digunakan. Kain destar selalu dikerjakan oleh wanita-wanita penuh dengan motif tumbuhan bunga-bunga daun-daun dan juga binatang,/kuda. Dari Kampung Merabau saya ditunjukkan dengan tenunan destar yang berhiaskan motif arabes, khat gaya geometrik dengan tulisan 'Muhammadar Rasullah', 'Lailahaillah', 'Allah' disusun dibahagian tengah kain dan di bahagian pinggir disulam dengan motif bunga *unsud, bakaki, bagadad.* Malah lebih simbolik penenun juga menamakannya motif geometrik dengan 'simpul cincin Nabi Sulaiman'.

Susunan lipat destar biasanya melambangkan si pemakai. Susun bentuk tanduk kerbau untuk pahlawan, atau bentuk sayap helang sebagai ketua adat, manakala untuk si jaguh dengan susun kepak burung yang melampai.

Di Kampung Peladok, diketemukan *oles*/kain *pudong sambit* yang telah berusia melebihi 100 tahun. Kain ini masih disimpan oleh Misrah Haji Abdul Rahman yang diwarisi dari ibunya Miuh yang belajar menenun dari ibunya Diah. Kain pudong yang ditunjukkan kononnya dihasilkan oleh ibu kepada Diah. Dibandingkan dengan kain tenunan untuk destar, jelas kain pudong lebih mirip tenunan bercorak serta dengan kain dasar, tidak bersungkitkan benang timbul seperti songket. Coraknya melihatkan ia seakan kain tenun benang ikat, dengan susunan motif geometrik lewat susunan warna asal dari alam, kuning jingga dari daun *karet,* unggu dari *tarog,* hijau dari *gadung.* Warna-warna juga jika dibandingkan dengan susunan *selisir* pada tipo lebih lembut dan sebati dalam tenunan. Seperti *gadung to*/hijau tau, gadung *murah*/hijau muda, *gadung serah*/hijau cerah dan *gadung teripus*/hijau serindit. Penggunaan kain *pudong* ini juga lebih teratur dan 'mahal' untuk adat istiadat. Biasanya dipakai oleh wanita-wanita tua sebagai wakil untuk upacara

peminangan ataupun melapik hiasan depan tikar pengantin. Sayangnya, tenunan yang agak halus ini tidak lagi dihasilkan kecuali kain *mogah* yang lebih ringkas dengan tenunan berjalur dan sedikit sulaman. *Oles blankit* atau kain *lankit* lebih memperlihatkan gabungan menenun kain *pudong* dengan sulaman benang emas pada permukaan kain baldu. Kain ini juga memperlihatkan gabungan yang lebih baru, hasil dari kemudahan asas yang ditemui. Biasanya kain *langkit* merupakan kain yang lebih ringkas tapi ditambah dengan hiasan yang kelihatan mewah, dan sesuai pula kegunaan untuk pakaian pengantin, penari *rungsai* atau wanita *kalang*. Dipadankan pula dengan baju potongan *Sampit* atau *Sipak* di mana dibahagian tangan dari siku berbelah, dan dilapis dengan lapik dalam yang kontras dari bahagian luar. Bahagian dada, berhiaskan *mendapur* penuh sulaman bermanik *entiras* – labuci.

'Tenunan Tuban' yang memancarkan keunikan – memperlihatkan 'kelas' dan identiti Bajau

Baju sampit dan sipak lelaki dan wanita hampir sama potongannya iaitu dengan berpisak di bahagian lengan, ketiak – *kape-kape* terus ke pinggang. Di bahagian dada dihiasi dengaan butang Betawi, dipadankan pula dengan seluar berjalur di tepi, bercelepa perak dan berpidak di pinggang. Potongan pakaian ini lebih mirip ke arah pakaian suku-suku di Kepulauan Sulu. Kalau lelaki Bajau terkenal dengan susunan destar, yang kemudian merebak ke suku Iranon dan Dusun/Kadazan yang banyak dipakai dalam acara tarian sumazau misalnya, wanita Bajau juga memperlihatkan ciri yang tersendiri dengan hiasan *sarempak* dari barang kuningan penuh ukiran timbul. Potongan strukturnya juga menampakkan ciri alam di Lembah Tempasuk, iaitu sebagai lambang dari tanduk kerbau. Sarempat juga dipakai dalam upacara adat tradisi lama masyarakat Brunei, sedikit di daerah Kepulauan Sulu, dan lebih

jauh, ditemukan juga persamaannya dengan hiasan kepala gadis Lampung, sama ada suku beradat 'Saibatin' mahupun suku berada 'Peminggir'. Sama ada untuk hiasan kepala ataupun digambarkan pada hiasan pelamin yang melambangkan suku di sana. Cuma berbeda dari segi pemakaian. Sarempak Bajau dilekatkan di tengah kepala menutupi bahagian rambut yang disanggul – *semboang.* Sedangkan hiasan kepala Lampung diletak di bahagian depan rambut seperti gandik penari gamelan.

5/ ALAT-ALAT MUZIK

Batitik atau bertitik merupakan muzik instrumental yang begitu popular di kalangan masyarakat Bajau, yang selalu mengiringi upacara keramaian, seperti dalam adat istiadat perkhawinan, membayar nazar, berkhatan atau khatam al-Quran. Antara alat perkakas yang penting ialah kulintangan gong besar, *bebandil* dan gendang. Biasanya batitik sering dimulakan setelah waktu zuhur, sebagai tanda bermulanya acara. Irama *batitik* dapat dianggap sebagai tanda pemanggil atau undangan untuk saudara mara yang jauh. Tidak jarang, batitik dimulakan tiga hari lebih awal, sebelum acara rasmi dimulakan. Alat-alat muzik merupakan hasil gabungan antara budaya setempat dan alatan dibawa dari luar. Kulintangan dapat dikesan merupakan unsur dari kepulauan Sulu yang lebih dikenali sebagai *kolintang,* membawakan irama melodi hasil dari pukulan/titik ke atas permukaan bercembung dari bahan gangsa. Kulintangan dapat dikategorikan sebagai alatan *idiophone* dengan bentuk cembung disusun 7 atau 9 buah di atas bingkai buluh atau kayu berkotak. Biasanya dititik oleh wanita, seperti juga permainan talempong/caklempong di Negeri Sembilan. Cuma bingkainya lebih rendah kerana pemain memukul dalam keadaan duduk sedangkan talempong Negeri Sembilan ataupun Minangkabau selalunya bermain berdiri. Dua buah gong sebagai alat dipalu/pukul, – gendang, *membranophone* merupakan alat muzik popular sejak dulu di kalangan kepulauan Melayu Nusantara. Gong-gong dalam masyarakat Bajau biasanya didapatkan dari Brunei begitu juga dengan *bebandil* atau tetawak yang lebih kecil dibandingkan dengan gong. Barangkali gendang dapat dianggap sebagai hasil masyarakat tempatan yang dibuat dari bahan-bahan persekitaran misalnya dari kayu batang nangka, yang dilapik permukaannya dengan kulit kerbau atau kambing.

Walaupun dengan menggunakan empat alatan muzik, jenis titik dan paluan – *percussion instruments* tanpa alatan bertali – (*stringed instruments*) atau bertiup – *wind instruments,* irama *batitik* memperlihatkan keunikannya yan tersendiri. Dengan melodi dari kulintangan dan ritme – *rhythms* dari gong dan gendang, *batitik* dapat dihidangkan dengan tempo-tempo yang berbagai. Tiga tempo yang utama ialah *kedidi* – sebagai tempo perlahan, kedua *Andu-Andu* – tempo cepat dan ketiga *Kedebak,* tempo yang paling cepat dan lincah.

Antara lagu batitik kalau disusun mengikut urutan tempo, dari persembahan awal ke akhir ialah: Andu-Andu, Tigag-Tigag, Tetunggu-Tidang, Buru-Buru, Balon-Balon dan Kedebak.

Puncak dari batitik ialah *Runsai.* Runsai atau berunsai merupakan gabungan instruksi antara gerak laku, tarian dan nyanyian. Penari-penari lelaki dan wanita bergerak dalam bentuk lingkaran, bergerak perlahan dan sesekali berkocak dengan

balasan *kalang* – pantun. Penari lelaki dan wanita dipisahkan dengan huluran sapu tangan. Berunsai lebih tepat sebagai gerak bebas tanpa ikatan disiplin seni tari gerak – spontan, wujud seiring dengan tradisi berbalas pantun.

KESIMPULAN

Tinjauan peralatan budaya di atas, lebih merupakan catatan awal dalam mencari makna kehidupan budaya setempat. Dari segi struktur, jelas kita menemukan bentuk-bentuk asas yang seragam mengikut fungsi dan bahan asas, dari beberapa daerah Melayu lainnya. Tapi telah diragamkan berdasarkan kepercayaan ritual dan estetika. Proses tenunan kain destar, mogah, telah memperlihatkan selera tempatan dengan kecermatan menggunakan bahan alam dan juga bahan-bahan luar, terutama sulaman tekat benang emas pada *tipo* pengantin. Ini cuba dikekalkan juga dalam anyaman tudung saji dengan motif tumbuhan dan garis geometrik.

Cuma agak dikhuatiri juga dengan sikap setengah generasi muda yang mula tidak menghiraukan budaya tempatan, terutama dengan pencurahan masuk berita, kegiatan seni gerak laku asing. Usaha Muzium Sabah, ingin membentuk taman yang dipenuhi rekabentuk rumah tradisi patut mendapat pujian. Tapi selain menunggu usaha dari pemerintah, masyarakat tempatan juga harus menyedari, sambil membangun kembali nilai-nilai yang telah hampir pupus. Masyarakat Bajau masih kaya dengan nilai dan norma budayanya.

Kalau runsai dan kalang telah diketengahkan dengan cara pertandingan seperti yang dilakukan oleh KKBS, ada baik juga pihak Mahkamah Anak Negeri tidak memperkukuhkan adat tanpa tersurat menjadi catatan rasmi. Atau bagaimana pula sekiranya rekabentuk asas seni bina dirujuk semula, atau susunan lipat tanjak juga di beri makna sewajarnya, terutama bila ia telah digunakan dalam acara rasmi.

BIBLIOGRAFI

Alman, John H., 1960. "Bajau Pottery" Sarawak Musium Journal. 9 : 4.

Alman, John H., 1960. "Bajau Weaving" Sarawak Museum Journal. 9 : 4.

Brown, Radcliffe A.R., 1980. *Struktur dan Fungsi dalam Masyarakat Primitif,* Terjemahan Abd. Razak Yahya. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Buyong Adil, 1971. *Sejarah Johor,* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Forge, Anthony (ed.), 1973. *Primitive Art & Society,* London: OUP.

Harrisson, Tom, 1976. "Ngaju – Bajau Significant Early Term Usages in Southeast Asia" JMBRAS Vol. 49. No. 1.

Linton, Ralph, 1936. *The Study of Man,* New York.

Nimmo, H. Arlo, 1968. "Reflections on Bajau History", *Philippine Studies* (A Quarterly) Jilid 16. No. 1.

Schneeberger W.F., 1937. "A Short Vocabulary of the Banggi and Bajau Language" JMBRAS Vol. XV. Part III.

Tun Seri Lanang, Sejarah Melayu. W.G. Shellabear (ed.), 1977. Kuala Lumpur: OUP.